

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 8 (1980)
Heft: 1

Artikel: Activité de l'amicale des patoisants de Sierre
Autor: Zufferey, Jean
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-239464>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



ACTIVITES DE L'AMICALE DES PATOISANTS DE SIERRE

L'année 1979 fut pour notre Amicale une année bien remplie.

Je commencerai par notre assemblée annuelle qui a eu lieu à la grande salle du Café National le 15 février 1979. Après la lecture du procès-verbal effectué par notre secrétaire et ami Jean-Jacques, ce fut Jean-Baptiste le caissier qui donna connaissance des comptes. Avec satisfaction nous avons pu constater que notre caisse se porte bien. Dans les divers, notre président André nous parle des deux cassettes en patois Colombir et Orzival que nous avons réalisées et mises en vente au début de l'année écoulée. Le succès qu'elles connurent permit à notre président de proposer la continuation de ce travail par l'élaboration d'une troisième cassette sur les diverses phases de la vie nomade des Anniviards, tels que les déménagements (remuage). L'assemblée accorda le feu vert à cette proposition et le comité se mit aussitôt à l'oeuvre pour mener à bien cette tâche. Une autre question qui ne trouva pas grâce devant l'assemblée fut la proposition du vice-président qui voulait donner un nom à notre société. Bien que les noms patois présentés, comme "Rouchèling" ou "Chiabolèt" (fleurs alpestres bien connues chez nous), chantaien notre vieux langage, les membres ne furent pas prêts à accepter cette suggestion.

Au mois d'avril, nous avons organisé une soirée locale à la salle de gymnastique de Muraz avec la participation du groupe Arpitana, chanteurs-musiciens de la vallée d'Aoste. Elle attira une salle comble et la soirée fut bien réussie.



En juin ce fut la sortie annuelle organisée par l'entreprise Melly. Une cinquantaine de membres prirent part à cette promenade qui les conduisit dans les grottes de l'Orbe.

Ensuite, ce fut comme pour tout le monde, les vacances d'été. Mais les poètes et conteurs de notre Amicale n'ont pas croisé les bras : ils se sont mis au travail afin de participer au concours cantonal des patois, organisé par la Fédération valaisanne des Amis du patois. Ainsi, lors de la soirée cantonale des patoisants qui a eu lieu à Hérémence le 3 novembre 1979, nos lauréats, comme le poète patoisant Armin, le conteur discret Clovis, et bien d'autres encore, furent récompensés d'un prix bien mérité pour leurs travaux.

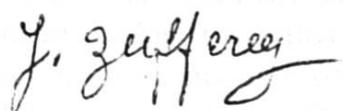
Bravo à ces courageux patoisants !

Je n'ai pas encore parlé de notre chorale qui anima par ses chants la soirée annuelle, la soirée de Muraz en avril, et surtout la soirée cantonale d'Hérémence où ses productions furent chaudement applaudies. Un merci à Mme Odile Pont, responsable de la chorale, et à son dévoué directeur, M. Pierre Salamin.

Comme activité hebdomadaire, nous avons tous les mardis soirs de 20 h. à 22 h. la "cohé" du patois à la salle de l'ASLEC où se retrouvent pour en parler et même parfois l'écrire les mordus du patois. Cette soirée est animée par un membre du comité qui n'est pas toujours le même, ceci afin d'obtenir le plus de variations possibles durant ces réunions basées sur le style des anciennes veillées au village d'il y a une cinquantaine d'années. La dernière soirée avant Noël fut agrémentée par le vin chaud d'Alphonsine et Marie, et le fromage vieux de Jeannette. Merci à ces dames pour leur initiative qui suscita la bonne humeur, même parmi les plus moroses.

Voilà en quelques lignes un aperçu des activités de notre Amicale sierroise durant l'année écoulée.

Jean Zufferey



ZOR DE PLOUOSE

*Lé ciel lè gréc
La nioula liè bacha
Lè gotè tsièjon chouc la poucsa
L'èrba liè blouèca
Lé terra liè niré
Lè gotè tsièjon chouc lè lés dou tit
Mon pétro lè plouin
Mon arma chouchpirè
Lè gotè tsièjon, tsièjon, tsièjon tozor.*



Oung dou patouè